

1996. évi Jegyzőkönyv

a kereskedelmi hajózásról (minimális előírások) szóló 1976. évi Egyezményhez

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Általános Konferenciája,

Amelyet a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa hívott össze Genfben, és amely 1996. október 8-án nyolcvannegyedik ülészakára ült össze,

Figyelembe véve A kereskedelmi hajózásról (minimális normák) szóló 1976. évi Egyezmény 2. cikkének rendelkezéseit, (alábbiakban "Főegyezményként" említett), amely egyebek között kimondja, hogy:

„Minden, a jelen Egyezményt ratifikáló tagállam vállalja, miszerint-

- (a) a területén bejegyzett hajókra vonatkozóan olyan törvényeket vagy rendelkezéseket fogad el, melyek a következőkről gondoskodnak:
 - (i) biztonsági szabványokról, ideértve a hatáskörökre, a munkaidőre, és a hajók személyzetének létszámára vonatkozó szabványokat is, az élet biztonságának a hajók fedélzetén történő biztosítása céljából;
 - (ii) megfelelő társadalombiztosítási intézkedésekről; és
 - (iii) a fedélzeti munkafeltételekről és életkörülményekről, amennyiben, a tagállam véleménye szerint, ezeket nem fedik le kollektív megállapodások vagy nem határozták meg az illetékes bíróságok az érintett hajótulajdonosokra és tengerészekre egyaránt kötelező módon;

és megbizonyosodik arról, hogy az ilyen törvények és rendelkezések alapvetően megfelelnek a jelen Egyezmény mellékletében említett Egyezményeknek vagy azok cikkeinek, amennyiben a tagállam más módon nincs kötelezve ezen Egyezmények végrehajtására”; és

Figyelembe véve továbbá a Főegyezmény 4. cikk 1. bekezdésének rendelkezéseit is, amely az alábbiakat mondja ki:

„Ha a jelen Egyezményt ratifikáló valamely tagállam, amely kikötőjében egy hajó normál feladatai teljesítése során vagy működőképességi okokból megáll, és amely arra vonatkozó panaszt kap vagy bizonyítékot szerez, hogy a hajó nem teljesíti az Egyezmény előírásait miután az hatályba lépett, jelentést készíthet azon ország kormánya részére, amelyben a hajót bejegyezték. A jelentés egy példányát a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet főigazgatója részére el kell küldeni. A tagállamnak lehetősége van a hajó fedélzetén a biztonságra és egészségre egyértelműen kockázatot jelentő körülmények orvoslásához szükséges intézkedésekre.”; és

Felidézve A megkülönböztetésről szóló (munka és foglalkozás) 1958. évi Egyezmény (1. cikk 1. bekezdését, amely kimondja, hogy-

„A jelen Egyezmény szempontjából hátrányos megkülönböztetésnek minősül-

- (a) minden olyan különbség, kizárás vagy előnyben részesítés, amely faji, bőrszín, nem, vallási meggyőződés, politikai vélemény, nemzeti eredet vagy társadalmi származás alapján történik, és az esélyek és bánásmód egyenlőségének

megszűnését vagy korlátozódását eredményezi a foglalkoztatás és foglalkozás területén;

- (b) minden olyan más különbség, kizárás vagy előnyben részesítés, amely az esélyek és a bánásmód egyenlőségének megszűnését vagy korlátozását eredményezi a foglalkoztatás és foglalkozás területén, és amelyet az illető tagállam a reprezentatív munkaadói és munkavállalói szervezetekkel, amennyiben ilyenek léteznek, valamint más, e célra elfogadott testületekkel való konzultáció után határoz meg"; és

Felidézve, hogy az Egyesült Nemzetek a tenger törvényéről szóló 1982. évi Egyezménye 1994. november 16-án életbe lépett; és

Felidézve az 1995-ben módosított, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet által kiadott, a tengerészek szakképzésének, oklevelének és őrszolgálatának normáiról szóló 1978. évi nemzetközi Egyezményt;

Miután úgy határozott, hogy különböző javaslatokat fogad el a Főegyezmény részleges módosítására vonatkozóan, mely kérdés az ülészak napirendjének negyedik pontjakét szerepelt, és

Miután úgy döntött, hogy ezeket a javaslatokat a Főegyezményt kiegészítő Jegyzőkönyv formájában adja közre;

a mai napon, 1996. október 22-én elfogadja az alábbi Jegyzőkönyvet, amely „A kereskedelmi hajózásról (minimális előírások) szóló 1976. évi Egyezményt kiegészítő Jegyzőkönyv” néven idézhető:

1. cikk

1. Minden tagállam, amely a jelen Jegyzőkönyvet ratifikálja, a Főegyezmény Függelékében szereplő Egyezmények jegyzékét köteles kiegészíteni a Kiegészítő Függelék A Részében szereplő Egyezményekkel és ugyanezen Függelék a B Részében felsorolt azon Egyezményekkel, amelyeket az alábbi 3. cikk alapján esetlegesen elfogad.

2. A Kiegészítő Függelék A Részében felsorolt, és még nem hatályos Egyezményre történő kiegészítés csak akkor lép hatályba, amikor maga az Egyezmény is.

2. cikk

A tagállam a jelen Jegyzőkönyvet a Főegyezmény ratifikálásával egyidejűleg vagy azt követően bármikor ratifikálhatja. Ennek módja, hogy a jelen Jegyzőkönyv hivatalos ratifikációját nyilvántartás céljából közli a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójával.

3. cikk

1. Minden tagállam, amely a jelen Jegyzőkönyvet ratifikálja, adott esetben, a ratifikációs okmányt kísérő nyilatkozat útján közölje, hogy a Kiegészítő Függelék B. részében felsoroltak közül mely Egyezményt vagy Egyezményeket fogadja el.

2. Az a tagállam, amely a Kiegészítő Függelék B. Részében felsoroltak közül nem minden Egyezményt fogad el, a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójához utólagosan benyújtott nyilatkozatban határozhatja meg, hogy mely más Egyezményt vagy Egyezményeket fogad el.

4. cikk

1. A jelen Jegyzőkönyv 1. cikk 2. bekezdése, valamint 3. cikk végrehajtásának céljából az illetékes hatóság tartson előzetes konzultációkat a hajótulajdonosok és a tengerészek képviselői szervezeteivel.

2. Az alábbi 8. cikk 1. bekezdése értelmében, amint lehetséges, az illetékes hatóság bocsássa a hajótulajdonosok és a tengerészek képviselői szervezetei rendelkezésére mindazokat az információkat, amelyeket vele a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója közölt a ratifikálásokkal, nyilatkozatokkal, valamint felmondásokkal kapcsolatosan.

5. cikk

Jelen Jegyzőkönyv szempontjából a tengerészek repatriálásáról szóló (módosított) 1987. évi Egyezményt az azt elfogadó tagállam esetében a tengerészek repatriálásáról szóló 1926. évi Egyezményt helyettesítő Egyezménynek kell tekinteni.

6. cikk

1. A jelen Jegyzőkönyv a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet tagállamai közül csak azokra nézve kötelező, amelyeknek ratifikációit a főigazgató nyilvántartásba vette.

2. Az Egyezmény azon időponttól számított tizenkét hónap múlva lép hatályba, amikor öt tagállamnak, amelyek közül háromnak egyenként legalább egymillió bruttó regisztertonnányi hajóállománya van, a ratifikációját a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója nyilvántartásba vette.

3. A továbbiakban a jelen Egyezmény minden tagállamra nézve tizenkét hónappal azután lép hatályba, hogy a tagállam ratifikációját nyilvántartásba vették.

7. cikk

A jelen Jegyzőkönyvet ratifikáló tagállam a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójával egy nyilvántartásba vétel céljából közölt nyilatkozat útján mondhatja fel, akkor, amikor a Főegyezmény, 7. cikkével összhangban, felmondási lehetősége nyitott. A jelen Jegyzőkönyv felmondása a nyilvántartásba vételét követő egy év elteltével válik hatályossá.

8. cikk

1. A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet valamennyi tagállamát köteles értesíteni a Szervezet tagállamai által vele közölt valamennyi ratifikálás illetve felmondás nyilvántartásba vételéről.

2. Amint a fenti 6. cikk 2. bekezdése szerinti feltételek teljesültek, a főigazgató felhívja a Szervezet tagállamainak a figyelmét a Jegyzőkönyv hatályba lépésének időpontjára.

9. cikk

A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója az előző cikkek rendelkezéseivel összhangban nyilvántartásba vett ratifikációkat és felmondásokat az Egyesült Nemzetek Alapokmányának 102. cikke szerint valamennyi részletükben nyilvántartásba vétel céljából megküldi az Egyesült Nemzetek főtitkárának.

10. cikk

A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa az általa szükségesnek ítélt időpontokban jelentést terjeszt az Általános Konferencia elé a jelen jegyzőkönyv helyzetéről és megvizsgálja, kívánatos-e a Konferencia napirendjére tűzni az Egyezmény részleges vagy teljes módosításának kérdését.

11. cikk

A jelen Jegyzőkönyv felülvizsgálata valamint ratifikációjának lezárása szempontjából a Főegyzmény 11. cikkének rendelkezéseit kell *mutatis mutandis* alkalmazni.

12. cikk

Jelen Jegyzőkönyv szövegének angol és francia változata egyaránt hiteles.

Kiegészítő Függelék

A. Rész

A személyzet elhelyezéséről (kiegészítő rendelkezések) szóló 1970. évi. 133. sz. Egyezmény
és

A tengerészek munkaidejéről és a személyzet létszámáról hajók fedélzetén szóló 1996. évi
180. sz. Egyezmény

B. Rész

A tengerészek személyazonossági igazolványáról szóló 1958. évi 108. sz. Egyezmény

A munkavállalók üzemi képviselőiről szóló 1970. évi 135. sz. Egyezmény

A tengerészek egészségvédelméről és az orvosi ellátásáról szóló 1987. évi 164. sz.
Egyezmény

A tengerészek repatriálásáról szóló (módosított) 1987. évi 166. sz. Egyezmény